

Genesis 19:1-20:18

(1) The two messengers arrived in Sodom in the evening, as Lot was sitting in the gate of Sodom. When Lot saw them, he rose to greet them and, bowing low with his face to the ground, (2) he said, “Please, my lords, turn aside to your servant’s house to spend the night, and bathe your feet; then you may be on your way early.” But they said, “No, we will spend the night in the square.” (3) But he urged them strongly, so they turned his way and entered his house. He prepared a feast for them and baked unleavened bread, and they ate. (4) They had not yet lain down, when the town council [and] the militia of Sodom —insignificant and influential alike, the whole assembly without exception —gathered about the house. (5) And they shouted to Lot and said to him, “Where are the ones who came to you tonight? Bring them out to us, that we may be intimate with them.” (6) So Lot went out to them to the entrance, shut the door behind him, (7) and said, “I beg you, my friends, do not commit such a wrong. (8) Look, I have two daughters who have not known a man. Let me bring them out to you, and you may do to them as you please; but do not do anything to the others, since they have come under the shelter of my roof.” (9) But they said, “Stand back! The fellow,” they said, “came here as an alien, and already he acts the ruler! Now we will deal worse with you than with them.” And they pressed hard against that householder —against Lot—and moved forward to break the door. (10) But the agents stretched out their hands and pulled Lot into the house with them, and shut the door. (11) And the people who were at the entrance of the house, low and high alike, they struck with blinding light, so that they were helpless to find the entrance. (12) Then the agents said to Lot, “Whom else have you here? Sons-in-law, your sons and

בראשית י"ט:א'-כ':י"ח

(א) וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סָדְמָה בַּעֲרֵב וְלוֹט יָשֵׁב בַּשַּׁעַר־סֹדֶם וַיֵּרְאוּ לוֹט וַיָּקָם לְקַרְאֲתָם וַיִּשְׁתַּחוּ אַפָּיִם אֶרְצָה: (ב) וַיֹּאמֶר הֲנֵה נָא־אֲדֹנָי סוּרוּ נָא אֶל־בַּיִת עִבְדְּכֶם וְלִינֹו וְרַחְצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁכַּמְתֶּם וְהִלַּכְתֶּם לְדַרְכְּכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא כִי בָרְחוּב נָלִין: (ג) וַיִּפְצְרֻבָּם מְאֹד וַיִּסְרוּ אֵלָיו וַיָּבֹאוּ אֶל־בַּיִתוֹ וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וּמִצֹּת אָפֶה וַיֹּאכְלוּ: (ד) טָרֵם יִשְׁכַּבּוּ וְאֲנָשֵׁי הָעִיר אֲנָשֵׁי סֹדֶם נִסְבוּ עַל־הַבַּיִת מִנְעֵר וְעַד־זָקֵן כָּל־הָעָם מִקְצֵה: (ה) וַיִּקְרְאוּ אֶל־לוֹט וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֵיךְ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־בָּאוּ אֵלֶיךָ הַלַּיְלָה הוֹצִיאֵם אֵלֵינוּ וְנַדְעָה אֲתָם: (ו) וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם לוֹט הַפֶּתַחַה וְהִדְלִית סָגַר אַחֲרָיו: (ז) וַיֹּאמֶר אֶל־נָא אַחֵי תִרְעוּ: (ח) הֲנֵה־נָא לִי שְׁתֵּי בָנוֹת אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אִישׁ אוֹצִיאָה־נָא אֶתְהֶן אֵלֵיכֶם וַעֲשׂוּ לָהֶן כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם רַק לְאֲנָשִׁים הָאֵל אֶל־תַּעֲשׂוּ דָבָר כִּי־עַל־כֵּן בָּאוּ בְּצַל קִרְתִּי: (ט) וַיֹּאמְרוּ | גִּשְׁהָלָאָה וַיֹּאמְרוּ הָאֶחָד בְּאֶלְגוֹר וַיִּשְׁפֹּט שְׁפוּט עֵתָה נִרְעֵ לָךְ מֵהֶם וַיִּפְצְרוּ בְּאִישׁ בְּלוֹט מְאֹד וַיִּגְשׂוּ לְשִׁבֵּר הַדֶּלֶת: (י) וַיִּשְׁלַחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־יָדָם וַיָּבִיאוּ אֶת־לוֹט אֲלֵיהֶם הַבַּיִתָה וְאֶת־הַדֶּלֶת סָגְרוּ: (יא) וְאֶת־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־פָּתַח הַבַּיִת הִכּוּ בַּסַּנּוּרִים מִקְטָן וְעַד־גָּדוֹל וַיִּלְאוּ לְמִצָּא הַפֶּתַח: (יב) וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים אֶל־לוֹט עַד מִי־לָךְ פֶּה חָתָן וּבְנִיךָ וּבְנֹתֶיךָ וְכָל אֲשֶׁר־לָךְ בְּעֵיר הוֹצֵא מִן־הַמָּקוֹם: (יג) כִּי־מִשְׁחַתִּים אֲנִיחֶנוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־גִדְלָה צַעֲקַתְּם אֶת־פְּנֵי יְהוָה וַיִּשְׁלַחֵנוּ יְהוָה לְשַׁחֲתָה: (יד) וַיֵּצֵא לוֹט וַיְדַבֵּר | אֶל־חַתָּנָיו | לְקַחְתִּי בְנֹתָיו וַיֹּאמֶר קוּמוּ צֵאוּ מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־מִשְׁחַתִּית יְהוָה אֶת־הָעִיר וַיְהִי כַּמִּצְחָק בְּעֵינֵי חַתָּנָיו: (טו) וְכִמוֹ הַשְּׁחַר עָלָה וַיֵּאֲצִיבוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּמוּ קַח

daughters, or anyone else that you have in the city—bring them out of the place. (13) For we are about to destroy this place; because the outcry against them before יהוה has become so great that יהוה has sent us to destroy it.” (14) So Lot went out and spoke to his sons-in-law, who had married his daughters, and said, “Up, get out of this place, for יהוה is about to destroy the city.” But he seemed to his sons-in-law as one who jests. (15) As dawn broke, the messengers urged Lot on, saying, “Up, take your wife and your two remaining daughters, lest you be swept away because of the iniquity of the city.” (16) Still he delayed. So the agents seized his hand, and the hands of his wife and his two daughters—in יהוה’s mercy on him—and brought him out and left him outside the city. (17) When they had brought them outside, one said, “Flee for your life! Do not look behind you, nor stop anywhere in the Plain; flee to the hills, lest you be swept away.” (18) But Lot said to them, “Oh no, my lord! (19) You have been so gracious to your servant, and have already shown me so much kindness in order to save my life; but I cannot flee to the hills, lest the disaster overtake me and I die. (20) Look, that town there is near enough to flee to; it is such a little place! Let me flee there—it is such a little place—and let my life be saved.” (21) He replied, “Very well, I will grant you this favor too, and I will not annihilate the town of which you have spoken. (22) Hurry, flee there, for I cannot do anything until you arrive there.” Hence the town came to be called Zoar. (23) As the sun rose upon the earth and Lot entered Zoar, (24) יהוה rained upon Sodom and Gomorrah sulfurous fire from יהוה out of heaven— (25) annihilating those cities and the entire Plain, and all the inhabitants of the cities and the vegetation of the ground. (26) Lot’s wife looked back, and she thereupon turned into a pillar of salt. (27) Next morning, Abraham hurried to the place where he had stood before (28) יהוה, and, looking down toward Sodom and Gomorrah and all the land of the Plain, he saw the smoke of the land rising like the smoke of a kiln. (29)

אֶת־אֲשֶׁתְּךָ וְאֶת־שְׁתֵּי בָנוֹתֶיךָ הַנִּמְצָאֹת פְּנוֹת־סֹפָה בַּעֲוֹן
הָעִיר: (טז) וַיִּתְמַהֲמַהּ | וַיַּחְזִיקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ
וּבְיַד־אֲשֶׁתוֹ וּבְיַד שְׁתֵּי בָנוֹתָיו בַּחֲמַלַת יְהוָה עֲלֵיו
וַיֵּצְאָהוּ וַיִּנְחָהוּ מִחוּץ לָעִיר: (יז) וַיְהִי כִהְצִיאָם אֹתָם
הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַמַּלְט עַל־נַפְשֶׁךָ אֶל־תְּבִיט אַחֲרָיִךָ
וְאֶל־תַּעֲמֹד בְּכָל־הַכֶּפֶר הַהָרָה הַמַּלְט פְּנוֹת־סֹפָה: (יח)
וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם אֶל־נָא אֲדַנִּי: (יט) הִנֵּה־נָא מְצָא
עַבְדְּךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתַּגְדֵּל חַסְדְּךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי
לְהַחְיֹת אֶת־נַפְשִׁי וְאֲנֹכִי לֹא אוֹכַל לְהַמְלִיט הַהָרָה
פְּנוֹת־דְּבָקֵנִי הָרְעָה וּמָתִי: (כ) הִנֵּה־נָא הָעִיר הַזֹּאת
קָרְבָה לְנוֹס שָׁמָּה וְהוּא מִצְעָר אֲמַלְטָהּ נָא שָׁמָּה הָלֹא
מִצְעָר הוּא וַתַּחֲי נַפְשִׁי: (כא) וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נִשְׂאֹתִי
פָּנֶיךָ גַּם לְדַבֵּר הַגָּה לְבַלְתִּי הַפְּנִי אֶת־הָעִיר אֲשֶׁר
דִּבַּרְתָּ: (כב) מִהֵרָה הַמַּלְט שָׁמָּה כִּי לֹא אוֹכַל לַעֲשׂוֹת
דְּבָר עַד־בֹּאֶךָ שָׁמָּה עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם־הָעִיר צוֹעַר: (כג)
הַשָּׁמֶשׁ יָצָא עַל־הָאָרֶץ וְלוֹט בָּא צִעְרָה: (כד) וַיְהוּה
הַמְטִיר עַל־סֹדֶם וְעַל־עֲמֹרָה גִפְרִית וְאֵשׁ מֵאֵת יְהוָה
מִן־הַשָּׁמַיִם: (כה) וַיַּהֲפֹךְ אֶת־הָעָרִים הָאֵל וְאֵת
כָּל־הַכֶּפֶר וְאֵת כָּל־יֹשְׁבֵי הָעָרִים וְצִמַח הָאֲדָמָה: (כו)
וַתִּבַּט אֲשֶׁתוֹ מֵאֲחֵרָיו וַתְּהִי נְצִיב מֶלַח: (כז) וַיִּשְׁכֹּם
אַבְרָהָם בְּבֹקֶר אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־עָמַד שָׁם אֶת־פָּנָיו
יְהוָה: (כח) וַיִּשְׁקֹף עַל־פָּנָיו סֹדֶם וְעֲמֹרָה וְעַל־כָּל־פָּנָיו
אָרֶץ הַכֶּפֶר וַיֵּרָא וַהֲגָה עָלָה קִיטֵר הָאָרֶץ כְּקִיטֵר
הַכֶּבֶשׂוֹן: (כט) וַיְהִי בַשַּׁחַת אֱלֹהִים אֶת־עָרֵי הַכֶּפֶר וַיִּזְכֹּר
אֱלֹהִים אֶת־אַבְרָהָם וַיִּשְׁלַח אֶת־לוֹט מִתּוֹךְ הַהֶפְלָה
בְּהַפֹּךְ אֶת־הָעָרִים אֲשֶׁר־נִשְׁבַּב בָּהֶן לוֹט: (ל) וַיַּעַל לוֹט
מִצוֹעַר וַיִּשְׁבַּב בְּהָר וּשְׁתֵּי בָנוֹתָיו עִמּוֹ כִּי יֵרָא לְשִׁבְתָּ
בְּצוֹעַר וַיִּשְׁבַּב בַּמַּעְרָה הוּא וּשְׁתֵּי בָנוֹתָיו: (לא) וַתֹּאמֶר
הַבְּכִירָה אֶל־הַצְעִירָה אֲבִינִי זָקֵן וְאִישׁ אֵין בָּאָרֶץ לְבוֹא
עֲלֵינוּ כְּדָרְךָ כָּל־הָאָרֶץ: (לב) לָכֵּה נִשְׁקָה אֶת־אַבְיָנוּ יְיָ
וְנִשְׁכָּבָה עִמּוֹ וְנַחֲמֶה מֵאַבְיָנוּ זָרַע: (לג) וַתִּשְׁקִין
אֶת־אַבְיָהֶן יְיָ בַּלִּילָה הוּא וַתִּבְּא הַבְּכִירָה וַתִּשְׁכַּב

Thus it was that, when God destroyed the cities of the Plain and annihilated the cities where Lot dwelt, God was mindful of Abraham and removed Lot from the midst of the upheaval. (30) Lot went up from Zoar and settled in the hill country with his two daughters, for he was afraid to dwell in Zoar; and he and his two daughters lived in a cave. (31) And the older one said to the younger, "Our father is old, and there is not a man on earth to consort with us in the way of all the world. (32) Come, let us make our father drink wine, and let us lie with him, that we may maintain life through our father." (33) That night they made their father drink wine, and the older one went in and lay with her father; he did not know when she lay down or when she rose. (34) The next day the older one said to the younger, "See, I lay with Father last night; let us make him drink wine tonight also, and you go and lie with him, that we may maintain life through our father." (35) That night also they made their father drink wine, and the younger one went and lay with him; he did not know when she lay down or when she rose. (36) Thus the two daughters of Lot became pregnant by their father. (37) The older one bore a son and named him Moab; he is the father of the Moabites of today. (38) And the younger also bore a son, and she called him Ben-ammi; he is the father of the Ammonites of today. (1) Abraham journeyed from there to the region of the Negeb and settled between Kadesh and Shur. While he was sojourning in Gerar, (2) Abraham said of Sarah his wife, "She is my sister." So King Abimelech of Gerar had Sarah brought to him. (3) But God came to Abimelech in a dream by night and said to him, "You are to die because of the woman that you have taken, for she is a married woman." (4) Now Abimelech had not approached her. He said, "O lord, will You slay people even though innocent? (5) He himself said to me, 'She is my sister!' And she also said, 'He is my brother.' When I did this, my heart was blameless and my hands were clean." (6) And God said to him in the dream, "I knew that you did this with a

אֶת־אֲבִיהָ וְלֹא־יָדַע בְּשֹׁכְבָהּ וּבְקוֹמָהּ: (לד) וַיְהִי מִמִּחְרַת וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְּעִירָה הַיּוֹשֶׁבֶתְתִי אִמִּישׁ אֶת־אָבִי נִשְׁקָנוּ יַיִן גַּם־הַלַּיְלָה וּבֹאִי שֹׁכְבִי עִמּוֹ וְנַחֲמֶיהָ מֵאֲבִינוּ זָרַע: (לה) וַתִּשְׁקֶינָן גַּם בַּלַּיְלָה הַהוּא אֶת־אֲבִיהֶן יַיִן וַתִּקַּם הַצְּעִירָה וַתִּשְׁכַּב עִמּוֹ וְלֹא־יָדַע בְּשֹׁכְבָהּ וּבְקוֹמָהּ: (לו) וַתִּהְיֶינָן שְׁתֵּי בָנוֹת־לוֹט מֵאֲבִיהֶן: (לז) וַתֵּלֶד הַבְּכִירָה בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מוֹאָב הוּא אָבִי־מוֹאָב עַד־הַיּוֹם: (לח) וְהַצְּעִירָה גַּם־הוּא יָלְדָה בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בְּנ־עַמִּי הוּא אָבִי בְנֵי־עַמּוֹן עַד־הַיּוֹם: {ס} (א) וַיִּסַּע מִשָּׁם אַבְרָהָם אֶרְצָה הַנְּגִב וַיֵּשֶׁב בֵּין־קַדְשׁ וּבֵין שׁוּר וַיִּגַר בְּגֵרָר: (ב) וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אַחְתִּי הִיא וַיִּשְׁלַח אָבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ גֵּרָר וַיִּקַּח אֶת־שָׂרָה: (ג) וַיְבֹא אֱלֹהִים אֶל־אָבִימֶלֶךְ בַּחֲלוֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הַנֶּנֶף מֵת עַל־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־לָקַחְתָּ וְהוּא בָעֵלַת בְּעַל: (ד) וָאָבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הִנְנִי גַם־צָדִיק תִּהְיֶה־ג: (ה) הֲלֹא הוּא אָמַרְלִי אַחְתִּי הִיא וְהִיא גַם־הוּא אָמַרְהָ אַחִי הוּא בְּתַם־לִבִּי וּבִנְקוּן כַּפִּי עָשִׂיתִי זֹאת: (ו) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלָיו הֲאֵלֹהִים בַּחֲלוֹם גַּם אֲנֹכִי יִדְעֵתִי כִּי בְּתַם־לִבְכֶּךָ עָשִׂיתָ זֹאת וְאֶחָשׂוּךָ גַם־אֲנֹכִי אוֹתָךְ מִחֲטוּלִי עַל־כֵּן לֹא־נִתְתִּיךָ לְנִגְעַ אֵלֶיהָ: (ז) וְעַתָּה הֲשִׁב אִשְׁתְּ־הָאִישׁ כִּי־נָבִיא הוּא וַיִּתְפַּלֵּל בַּעֲדָךָ וַחַיֶּיהָ וְאִם־אֵינָךְ מֵשִׁיב דַּע כִּי־מוֹת תָּמוּת אַתָּה וְכָל־אֲשֶׁר־לָךְ: (ח) וַיִּשְׁכָּם אָבִימֶלֶךְ בַּבֶּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל־עַבְדָּיו וַיִּדְבֹר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד: (ט) וַיִּקְרָא אָבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מַה־עָשִׂיתָ לָּנוּ וְמַה־חָטַאתִי לָךְ כִּי־הִבַּאתָ עָלַי וְעַל־מִמְלַכְתִּי חָטָאתָ גְדֹלָה מֵעֲשִׂים אֲשֶׁר לֹא־יַעֲשׂוּ עָשִׂיתָ עִמָּדִי: (י) וַיֹּאמֶר אָבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מַה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה: (יא) וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אָמַרְתִּי רַק אִי־יִרְאֶת אֱלֹהִים בְּמָקוֹם הַזֶּה וְהִרְגִנִּי עַל־דְּבַר אִשְׁתִּי: (יב) וְגַם־אָמַנָה אַחְתִּי בַת־אָבִי הִיא אֲךָ לֹא בַת־אִמִּי וַתִּהְיֶה־לִּי לְאִשָּׁה: (יג) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְעַו

blameless heart, and so I kept you from sinning against Me. That was why I did not let you touch her. (7) Therefore, restore the man's wife—since he is a prophet, he will intercede for you—to save your life. If you fail to restore her, know that you shall die, you and all that are yours.” (8) Early next morning, Abimelech called his servants and told them all that had happened; and they were greatly frightened. (9) Then Abimelech summoned Abraham and said to him, “What have you done to us? What wrong have I done that you should bring so great a guilt upon me and my kingdom? You have done to me things that ought not to be done. (10) What, then,” Abimelech demanded of Abraham, “was your purpose in doing this thing?” (11) “I thought,” said Abraham, “surely there is no fear of God in this place, and they will kill me because of my wife. (12) And besides, she is in truth my sister, my father's daughter though not my mother's; and she became my wife. (13) So when God made me wander from my father's house, I said to her, ‘Let this be the kindness that you shall do me: whatever place we come to, say there of me: He is my brother.’” (14) Abimelech took sheep and oxen, and male and female slaves, and gave them to Abraham; and he restored his wife Sarah to him. (15) And Abimelech said, “Here, my land is before you; settle wherever you please.” (16) And to Sarah he said, “I herewith give your brother a thousand pieces of silver; this will serve you as vindication before all who are with you, and you are cleared before everyone.” (17) Abraham then prayed to God, and God healed Abimelech and his wife and his slave girls, so that they bore children; (18) for יהוה had closed fast every womb of the household of Abimelech because of Sarah, the wife of Abraham.

אֲתִי אֱלֹהִים מִבַּיִת אָבִי וְאָמַר לָהּ זֶה חֲסִידִי אֲשֶׁר
 תַּעֲשֵׂי עִמָּדַי אֵל כָּל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָבֹא שָׁמָּה אֲמַרְיִלִי
 אָחִי הוּא: (יד) וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וְעַבְדִּים
 וַשְּׁפָחֹת וַיִּתֵּן לְאַבְרָהָם וַיֵּשֶׁב לוֹ אֶת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ: (טו)
 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּה אֲרָצִי לְפָנֶיךָ בְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ שָׁב:
 (טז) וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֵלַיךְ כְּסֶף לְאַחֶיךָ הִנֵּה
 הוּא־לְךָ כְּסוּת עֵינַיִם לְכֹל אֲשֶׁר אֲתָדֶךָ וְאֵת כָּל וְנִכְחַת:
 (יז) וַיִּתְּפֹלֵל אַבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים
 אֶת־אֲבִימֶלֶךְ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאִמְהַתָּיו וַיִּלְדוּ: (יח) כִּי־עָצַר
 עֲצַר יְהוָה בְּעַד כָּל־רַחֲמָם לְבַיִת אֲבִימֶלֶךְ עַל־דְּבַר שָׂרָה
 אִשְׁתְּ אַבְרָהָם: (ס)